



INFORMAZIONE

CORONAVIRUS

27 marzo 2020

Nuovo modello di dichiarazione conducenti merci di imprese non aventi sede in Italia e versione bilingue

In breve

Il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ha aggiornato il nuovo modello di autodichiarazione che i conducenti di imprese di trasporto terrestre straniere devono presentare all'ingresso in Italia. Federchimica ne ha predisposto una versione bilingue.

TES/LOG 105/20

Precedenti comunicazioni

A seguito del diffondersi a livello globale di un nuovo ceppo di Coronavirus (SARS-CoV-2), Federchimica si è attivata, dal 22 Febbraio scorso, per fornire alle Imprese indicazioni operative ed aggiornamenti tempestivi e costanti sull'evoluzione normativa delle misure messe in atto per limitare la diffusione del virus.

Tutte le comunicazioni inviate alle Imprese associate sono consultabili anche nell'area dedicata "In Evidenza – CORONAVIRUS – Circolari" del [Portale dei Servizi](#). Nello stesso box sono disponibili diversi "Link utili", anche quelli per l'accesso ai siti delle Prefetture per le istruzioni relative alle necessarie comunicazioni di prosecuzione dell'attività in ottemperanza a quanto previsto dal DPCM 22 marzo 2020.

Il nuovo modello



Il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ha aggiornato⁽¹⁾ un nuovo "modello di autodichiarazione" in italiano, valido per i conducenti professionali addetti all'autotrasporto di merci, dipendenti di imprese con sede legale non in Italia, al fine di velocizzare le operazioni di verifica al confine.

Tale modello deve essere utilizzato⁽²⁾ dagli autisti stranieri, se non presentano sintomi, per entrare e sostare in Italia per un periodo non superiore alle 72 ore per esigenze lavorative.

Il modello bilingue

Federchimica ha predisposto una versione bilingue (italiano-inglese) non ufficiale del modello pubblicato dal Ministero per facilitare la compilazione da parte degli autisti stranieri, e al contempo, il controllo da parte degli operatori di polizia.

Allegati

	1. Modello dichiarazione conducenti 26 marzo 2020
	2. Nuovo Modello dichiarazione conducenti 26 marzo 2020 Bilingue

Note

- (1) Secondo Decreto Ministeriale n. 120 del 17 marzo 2020
- (2) Vedasi circolare TES/LOG 70/20

**AUTODICHIARAZIONE AI SENSI DEGLI ARTICOLI 46 E 47 D.P.R. N.445/2000 DECRETI
INTERMINISTERIALE INFRASTRUTTURE E TRASPORTI – SALUTE N. 120 DEL 17 MARZO 2020 E
N. 127 DEL 24 MARZO 2020 – Aggiornamento al 26 marzo 2020
VALIDA PER IL PERSONALE VIAGGIANTE ADDETTO ALL’AUTOTRASPORTO DI MERCI E DI
VIAGGIATORI DIPENDENTI DA IMPRESE CON SEDE LEGALE NON IN ITALIA**

Il sottoscritto _____ (1)

Nato a _____ (2)

il _____ (3)

di cittadinanza _____ (4)

residente in _____ (5)

indirizzo _____ (6)

documento di identità ^A _____ (7)

utenza telefonica _____ (8)

**CONSAPEVOLE DELLE CONSEGUENZE PENALI PREVISTE IN CASO DI DICHIARAZIONI
MENDACI A PUBBLICO UFFICIALE (ART 495 C.P.)
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ:**

1. di essere a conoscenza delle misure di contenimento del contagio vigenti alla data odierna ed adottate ai sensi degli artt. 1 e 2 del decreto legge 25 marzo 2020, n. 19, concernenti le limitazioni alle possibilità di spostamento delle persone fisiche all'interno di tutto il territorio nazionale;
2. di essere a conoscenza delle ulteriori limitazioni disposte con provvedimenti del Presidente della Regione _____ (*indicare la Regione di partenza*) e del Presidente della Regione _____ (*indicare la Regione di arrivo*);
3. di essere a conoscenza delle misure introdotte con il decreto interministeriale del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti e del Ministro della Salute n. 120 del 17 marzo 2020;
4. di non essere sottoposto alla misura della quarantena e di non essere risultato positivo al virus COVID-19 di cui all'art.1, comma 1, lettera c), del DPCM dell'8 marzo 2020;
5. di essere a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 4 del D.L. 25 marzo 2020, n.19;

DICHIARA INOLTRE

1. di essere entrato in Italia da _____ il ^B ___/___/___ alle ore ___/___, di essere diretto a _____ e di restare in Italia fino al ___/___/___ alle ore ___/___ ; (9)
2. che in caso di motivate esigenze potrà trattenersi in Italia soltanto per ulteriori 48 ore e che, in tal caso, si obbliga a rilasciare dichiarazione analoga alla presente;
3. che la permanenza in Italia è motivata esclusivamente dalle seguenti esigenze lavorative _____ (10)
4. si obbliga, in caso di insorgenza dei sintomi COVID-19, di segnalare immediatamente tale situazione al Dipartimento di prevenzione dell'azienda sanitaria competente tramite i numeri di telefono appositamente dedicati e di sottoporsi, in attesa delle determinazioni dell'autorità sanitaria, ad isolamento.

LUOGO E DATA DEL CONTROLLO (11)

L'OPERATORE DI POLIZIA

NOME E COGNOME (12)

^A Il documento deve essere esibito all'operatore di polizia e deve consentire l'individuazione della cittadinanza del dichiarante.

^B È consentita la permanenza in Italia per un periodo massimo di 72 ore, prorogabile per motivate esigenze di altre 48 ore.

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE

Compilare la dichiarazione in STAMPATELLO MAIUSCOLO

La dichiarazione va compilata al momento dell'ingresso in Italia e tenuta sempre al seguito, anche quando il dichiarante non è alla guida.

La dichiarazione va consegnata all'operatore di polizia.

Al momento del controllo la dichiarazione sarà ritirata dall'operatore di polizia. In tal caso sarà necessario predisporre un'altra dichiarazione.

La dichiarazione è valida per un periodo massimo di 72 ore dall'ingresso in Italia.

Per motivate esigenze è possibile prorogare la permanenza per altre 48 ore. In tal caso deve essere predisposta un'altra dichiarazione

- 1. Indicare prima il nome e poi il cognome.**
- 2. Indicare il luogo di nascita (città etc.) ed il Paese di nascita.**
- 3. Indicare la data di nascita (gg/mm/aaaa).**
- 4. Indicare la nazione di cittadinanza.**
- 5. Indicare la città/luogo di residenza e lo Stato.**
- 6. Indicare l'indirizzo completo di residenza: la via, piazza etc.**
- 7. Indicare tipo di documento, numero, autorità che lo ha rilasciato, date di emissione e di scadenza.**
- 8. Indicare il proprio numero di cellulare.**
- 9. Indicare il valico o la frontiera da cui si è fatto ingresso sul territorio italiano, la data (gg/mm/aaaa) e l'orario (h: xx.xx) di ingresso e di uscita dal territorio italiano, nonché la destinazione del viaggio in Italia al momento del controllo.**
- 10. Indicare le ragioni della permanenza in Italia (ad esempio ed a titolo non esaustivo: *“consegna delle merci a..... e proveniente da.....”* – *“Presa in carico delle merci a..... e diretto a.....”* – *“trasporto viaggiatori a..... e proveniente da.....”* – *“trasporto viaggiatori da e diretto a.....”*)**
- 11. Il luogo e la data non vanno indicati: sono a cura dell'operatore di polizia.**
- 12. Indicare il nome e cognome del dichiarante. La dichiarazione deve essere firmata alla presenza dell'operatore di polizia.**

**AUTODICHIARAZIONE AI SENSI DEGLI ARTICOLI 46 E 47 D.P.R. N.445/2000 DECRETO
INTERMINISTERIALE INFRASTRUTTURE E TRASPORTI – SALUTE N. 120 DEL 17 MARZO 2020 E
N. 127 DEL 24 MARZO 2020 – Aggiornamento al 26 marzo 2020**

**VALIDA PER I CONDUCENTI PROFESSIONALI ADDETTI ALL’AUTOTRASPORTO DI MERCI E
DI VIAGGIATORI DIPENDENTI DA IMPRESE CON SEDE LEGALE NON IN ITALIA**

**(SELF-DECLARATION ACCORDING TO ARTICLES 46 AND 47 D.P.R. N.445 / 2000 INTERMINISTERIAL
DECREE OF INFRASTRUCTURE AND TRANSPORT - HEALTH NO. 120 OF MARCH 17, 2020 and NO. 127 OF
MARCH 24, 2020 – *March 26, 2020 update***

**VALID FOR PROFESSIONAL DRIVERS IN CHARGE OF GOODS TRANSPORTATION BY ROAD AND
TRAVELERS EMPLOYED BY COMPANIES WITH REGISTERED OFFICE OUTSIDE ITALY)**

Il sottoscritto (**Name**) _____ (1)
Nato a (**City of birth**) _____ (2)
il (**Date of birth**) _____ (3)
di cittadinanza (**citizenship**) _____ (4)
residente in (**City of residence**) _____ (5)
indirizzo (**address**) _____ (6)
documento di identità (**ID No.**)^A _____ (7)
utenza telefonica (**Phone number**) _____ (8)

**CONSAPEVOLE DELLE CONSEGUENZE PENALI PREVISTE IN CASO DI DICHIARAZIONI
MENDACI A PUBBLICO UFFICIALE (ART 495 C.P.)
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ:**

**(AWARE OF THE CRIMINAL CONSEQUENCES PROVIDED IN CASE OF FALSE DECLARATIONS TO
PUBLIC OFFICIAL (ART 495 P.C.), DECLARES UNDER ITS LIABILITY:)**

1. di essere a conoscenza delle misure di contenimento del contagio vigenti alla data odierna ed adottate ai sensi degli artt. 1 e 2 del decreto legge 25 marzo 2020, n. 19, concernenti le limitazioni alle possibilità di spostamento delle persone fisiche all’interno di tutto il territorio nazionale;
(to be aware of the contagion containment measures in force today and provided by art. 1 and 2, of the Law Decree, No. 19 of 25th March 2020, concerning the limitations of movement of natural persons throughout the whole national territory;)
2. di essere a conoscenza delle ulteriori limitazioni disposte con provvedimenti del Presidente della Regione _____ (indicare la Regione di partenza) e del Presidente della Regione _____ (indicare la Regione di arrivo);
(to be aware of the further limitations provided by provisions of the President of the Region _____ (indicate the Region of departure) and the President of the Region _____ (indicate the Region of arrival);)
3. di essere a conoscenza delle misure introdotte con il decreto interministeriale del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti e del Ministro della Salute n. 120 del 17 marzo 2020;
(to be aware of the measures introduced by the interministerial Decree of the Minister of Infrastructure and Transport and the Minister of Health no. 120 of 17th March 2020;)

^A Il documento deve essere esibito all’operatore di polizia e deve consentire l’individuazione della cittadinanza del dichiarante.
(The document must be presented to the police officer and must allow identification of the declarant's citizenship.)

4. di non essere sottoposto alla misura della quarantena e di non essere risultato positivo al virus COVID-19 di cui all'art.1, comma 1, lettera c), del DPCM dell'8 marzo 2020;
(not to be subjected to quarantine measure and not to have tested positive for the COVID-19 virus referred to in Article 1, paragraph 1, letter c), of the Prime Ministerial Decree of 8th March 2020;)
5. di essere a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 4 del D.L. 25 marzo 2020, n.19;
(to be aware of the penalties provided by art. 4 of the Law Decree no. 19 of 25th March 2020;)

DICHIARA INOLTRE
(HE ALSO DECLARES)

1. di essere entrato in Italia da (arriving from) _____
il (Date of arrival)^B ____/____/____ alle ore (at - h.) ____/____, di essere diretto a (to go to) _____
e di restare in Italia fino al (to stay in Italy until the) ____/____/____ alle ore (at - h.) ____/____; (9)
2. che in caso di motivate esigenze potrà trattenersi in Italia soltanto per ulteriori 48 ore e che, in tal caso, si obbliga a rilasciare dichiarazione analoga alla presente;
(that in case of motivated needs, he will be able to stay in Italy only for a further 48 hours and that, in this case, he undertakes to issue a declaration similar to this;)
3. che la permanenza in Italia è motivata esclusivamente dalle seguenti esigenze lavorative:
(that the stay in Italy is motivated exclusively by the following business needs:)
- _____
- _____ (10)
4. si obbliga, in caso di insorgenza dei sintomi COVID-19, di segnalare immediatamente tale situazione al Dipartimento di prevenzione dell'azienda sanitaria competente tramite i numeri di telefono appositamente dedicati e di sottoporsi, in attesa delle determinazioni dell'autorità sanitaria, ad isolamento.
(he undertakes, in case of the onset of COVID-19 symptoms, to immediately report this situation to the prevention department of the competent local health authority through the specifically dedicated telephone numbers and to undergo to isolation, pending the determinations of the health authority.)

LUOGO E DATA DEL CONTROLLO (11)
(PLACE AND DATE OF POLICE CHECK)

L'OPERATORE DI POLIZIA
(POLICE OFFICER)

NOME E COGNOME (12)
(NAME)

^B È consentita la permanenza in Italia per un periodo massimo di 72 ore, prorogabile per motivate esigenze di altre 48 ore.
(Stay in Italy is allowed for a maximum period of 72 hours, extendable for motivated needs of others 48 hours.)

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE
(INSTRUCTIONS FOR FILLING THE DECLARATION)

Compilare la dichiarazione in STAMPATELLO MAIUSCOLO
(Fill in the declaration in CAPITAL LETTERS)

La dichiarazione va compilata al momento dell'ingresso in Italia e tenuta sempre al seguito, anche quando il dichiarante non è alla guida.

La dichiarazione va consegnata all'operatore di polizia.

Al momento del controllo la dichiarazione sarà ritirata dall'operatore di polizia. In tal caso sarà necessario predisporre un'altra dichiarazione.

La dichiarazione è valida per un periodo massimo di 72 ore dall'ingresso in Italia.

Per motivate esigenze è possibile prorogare la permanenza per altre 48 ore. In tal caso deve essere predisposta un'altra dichiarazione.

(The declaration must be completed upon entry into Italy and always kept on hand, even when the declarant is not driving.
The declaration must be delivered to the police officer.)

At the time of the check, the declaration will be withdrawn by the police officer. In this case it will be necessary to prepare another declaration.

The declaration is valid for a maximum period of 72 hours starting from entry into Italy.

For motivated needs it is possible to extend the stay for others 48 hours. In this case, another declaration must be prepared.)

- 1. Indicare prima il nome e poi il cognome.**
(Indicate first name first and then surname)
- 2. Indicare il luogo di nascita (città etc.) ed il Paese di nascita.**
(Indicate the place of birth (city, etc.) and the country of birth)
- 3. Indicare la data di nascita (gg/mm/aaaa).**
(Indicate the date of birth (dd/mm/yyyy))
- 4. Indicare la nazione di cittadinanza.**
(Indicate the country of citizenship)
- 5. Indicare la città/luogo di residenza e lo Stato.**
(Indicate the city/place of residence and Country)
- 6. Indicare l'indirizzo completo di residenza: la via, piazza etc.**
(Indicate full address of residence: street, square etc.)
- 7. Indicare tipo di documento, numero, autorità che lo ha rilasciato, date di emissione e di scadenza.**
(Indicate the type of document, number, authority that issued it, issue and expiry dates)
- 8. Indicare il proprio numero di cellulare.**
(Indicate your mobile number)
- 9. Indicare il valico o la frontiera da cui si è fatto ingresso sul territorio italiano, la data (gg/mm/aaaa) e l'orario (h: xx.xx) di ingresso e di uscita dal territorio italiano, nonché la destinazione del viaggio in Italia al momento del controllo.**
(Indicate the crossing point or border from which you entered Italy, the date (dd/mm/yyyy) and the time (h: xx.xx) of entry and exit from Italian territory, as well as the destination of the trip to Italy at the time of the check)

10. Indicare le ragioni della permanenza in Italia (ad esempio ed a titolo non esaustivo: “consegna delle merci a..... e proveniente da.....” – “Preso in carico delle merci a..... e diretto a.....” – “trasporto viaggiatori a..... e proveniente da.....” – “trasporto viaggiatori da e diretto a.....”

(Indicate the reasons of your stay in Italy (for example, but not limited to: "delivery of the goods to and coming from" - "Taking charge of the goods to and direct to" "passenger transport to and coming from" - "passenger transport from and direct to ")

11. Il luogo e la data non vanno indicati: sono a cura dell'operatore di polizia.

(The place and date must not be indicated: they are the responsibility of the police officer)

12. Indicare il nome e cognome del dichiarante. La dichiarazione deve essere firmata alla presenza dell'operatore di polizia.

(Indicate the name and surname of the declarant. The declaration must be signed in the presence of the police officer)